

Art. 6. Sancties en terugvordering

§ 1. Bij niet-naleving van de voorwaarden van dit besluit, de beslissing tot toekenning van de subsidie of de overeenkomst bedoeld in artikel 7, gaat de Algemene Directie Energie over tot stopzetting van betaling en herziening van het subsidiebedrag. Zij kan tevens:

1° de begunstigde in gebreke stellen om zich te voegen naar de voorwaarden bepaald in dit besluit, de beslissing tot toekenning van de subsidie of de overeenkomst bedoeld in artikel 7;

2° bijkomende voorwaarden opleggen.

§ 2. De minister bevoegd voor Energie beveelt de terugbetaling van de subsidie in de volgende gevallen:

1° de niet-naleving van de voorwaarden voor toekenning van de subsidie ondanks de ingebrekestelling bedoeld in paragraaf 1, 1°;

2° het gebruik van de subsidie voor andere doeleinden dan die waarvoor zij werd toegekend;

3° de niet-naleving van de wettelijke informatie- en consultatieprocedures in geval van collectief ontslag.

Bij terugvordering wordt vanaf de datum van toekenning van de subsidie de Europese referentierentevoet voor terugvordering van onrechtmatig verleende staatssteun toegepast.

Art. 7. Modaliteiten die van toepassing zijn bij de toekenning en de aanwending van de subsidie

De modaliteiten die van toepassing zijn bij de toekenning en de aanwending van de subsidie zijn nader omschreven in een overeenkomst die de minister bevoegd voor Energie sluit met de begunstigde.

In de overeenkomst bedoeld in het eerste lid worden minstens de volgende aspecten van technische en bijkomende aard opgenomen:

1° de wijze waarop de betaling van de subsidie dient te worden aangevraagd en overige betalingsmodaliteiten;

2° de begunstigde dient de Algemene Directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, hierna "de Algemene Directie Energie", onverwijld in kennis te stellen van de steun die voor het project is aangevraagd of verkregen bij andere overheidsinstanties;

3° de begunstigde moet alle belangrijke wijzigingen aan het project vooraf meedelen aan de Algemene Directie Energie;

4° de wijze waarop de begunstigde aan de Algemene Directie Energie tussentijds dient te rapporteren over de voortgang van het project;

5° de begunstigde verbindt er zich toe op alle drukwerk en op alle publiciteit in verband met dit project het opschrift "Met de steun van het Belgische Klimaat-, Transitie- en Relancefonds" te vermelden.

Art. 8. Slotbepaling

De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2022.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Energie,
T. VAN DER STRAETEN

Art. 6. Sanctions et recouvrement

§ 1^{er}. En cas de non-respect des conditions définies dans le présent arrêté, la décision d'octroi de la subvention ou la convention visée à l'article 7, la Direction générale de l'Énergie procède à la cessation des paiements et la révision du montant de la subvention. Elle peut également :

1° mettre le bénéficiaire en demeure de se conformer aux conditions définies dans le présent arrêté, la décision d'octroi de la subvention ou la convention visée à l'article 7 ;

2° imposer des conditions supplémentaires.

§ 2. Le ministre qui a l'Énergie dans ses attributions ordonne le remboursement de la subvention dans les cas suivants :

1° le non-respect des conditions d'octroi de la subvention en dépit de la mise en demeure visée au paragraphe 1^{er}, 1° ;

2° l'utilisation de la subvention à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été octroyée ;

3° le non-respect des procédures légales d'information et de consultation en cas de licenciement collectif.

En cas de recouvrement, le taux de référence européen pour la récupération des aides d'Etat illégales s'applique à compter de la date d'octroi de subvention.

Art. 7. Modalités applicables à l'octroi et l'utilisation de la subvention

Les modalités applicables à l'octroi et à l'utilisation de la subvention sont précisées dans une convention que le ministre qui a l'Énergie dans ses attributions conclut avec le bénéficiaire.

Dans la convention visée à l'alinéa 1^{er}, les aspects techniques et accessoires suivants sont au moins repris :

1° la façon dont le paiement de la subvention doit être demandé et les autres modalités de paiement ;

2° le bénéficiaire doit informer immédiatement la Direction générale de l'Énergie du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie, ci-après « la Direction générale de l'Énergie », de l'aide qui a été demandée ou obtenue pour le projet auprès d'autres pouvoirs publics;

3° le bénéficiaire doit communiquer au préalable à la Direction générale de l'Énergie, toutes les modifications importantes au projet ;

4° la façon dont le bénéficiaire doit faire un compte-rendu intermédiaire à la Direction générale de l'Énergie sur l'avancée du projet ;

5° le bénéficiaire s'engage à indiquer la mention « Avec le soutien du Fonds Climat, Transition et Relance belge » sur tous les imprimés et toute la publicité concernant ce projet.

Art. 8. Disposition finale

Le ministre qui a l'Énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Énergie,
T. VAN DER STRAETEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2022/15568]

20 JULI 2022. — Koninklijk besluit houdende het uit de handel nemen en de terugroeping van kleine individuele tafelbraadspitten

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van economisch recht, artikel IX.4, §§ 1, eerste lid, 1°, en 3, 1°;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 augustus 2020 houdende verbod op het op de markt brengen van kleine tafelbraadspitten;

Gelet op het advies CRB 2022-0598 van de bijzondere raadgevende commissie Verbruik als vertegenwoordiger van de betrokken sectoren, gegeven op 9 maart 2022;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2022/15568]

20 JUILLET 2022. — Arrêté royal portant retrait du marché et rappel des petits tournebroches individuels

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de droit économique, l'article IX.4, §§ 1^{er}, alinéa 1er, 1°, et 3, 1° ;

Vu l'arrêté ministériel du 11 août 2020 portant interdiction de la mise sur le marché des petits tournebroches individuels ;

Vu l'avis CCE 2022-0598 de la Commission consultative spéciale Consommation comme représentant des secteurs concernés, donné le 9 mars 2022 ;

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op 1 april 2022, met toepassing van artikel 5, lid 1, van richtlijn 2015/1535/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op advies 71.426/1 van de Raad van State, gegeven op 30 mei 2022, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat kleine individuele tafelbraadspitten kleine keukentoeestellen zijn, bestaande uit een klein tafelbraadspit dat rust op een steun (plaat of statief) boven een schoteltje waarin een brandstof wordt aangestoken, waardoor een open vlam ontstaat die bedoeld is voor het braden;

Overwegende dat deze kleine toestellen zijn ontworpen voor individueel gebruik en bedoeld zijn om tijdens de maaltijd voor elke gast op de tafel te worden gezet;

Overwegende dat deze kleine toestellen gemakkelijk kunnen omvallen, waarbij de brandende brandstof wordt gemorst;

Overwegende dat het bijvullen van de brandstof tijdens het gebruik ook een bron van ongevallen kan zijn;

Overwegende dat de gevolgen van de ongevallen zeer ernstig kunnen zijn;

Overwegende dat verschillende ongevallen zijn gemeld en dat de Stichting Brandwonden heeft aanbevolen om deze toestellen te verbieden;

Overwegende dat bovendien het gebruik van deze kleine toestellen binnenshuis tot koolmonoxidevergiftiging kan leiden;

Overwegende dat een handleiding of waarschuwingen niet volstaan om het risico op brandwonden of koolmonoxidevergiftiging te voorkomen;

Overwegende dat dit product een ernstig en onmiddellijk gevaar vormt voor de veiligheid van de gebruiker en aldus niet voldoet aan de algemene veiligheidsverplichting van artikel IX.2 van het Wetboek van economisch recht;

Overwegende het tijdelijk verbod op het op de markt brengen van deze kleine individuele tafelbraadspitten door de ministeriële besluiten van 11 augustus 2020 en 11 augustus 2021;

Overwegende dat er contacten met producenten (fabrikanten en/of dienstverleners) zijn geweest om het product aan te passen zodat deze apparaten in alle veiligheid aan de gebruikers kunnen worden aangeboden;

Overwegende dat geen veilige aanpassing voor de gebruikers werd gevonden door de producenten;

Overwegende dat het op de markt brengen van tafelbraadspitten verboden is tot en met 13 augustus 2022;

Overwegende dat het gebruik van dit product vóór het voormelde tijdelijke verbod toenam, met name door de verhuur van dit product;

Overwegende dat de uit de markt genomen apparaten (ongeveer 1.700) door de betrokken marktdeelnemers terzijde zijn gelegd;

Overwegende dat het te verwachten valt dat de meeste van deze apparaten opnieuw aan de gebruikers zullen worden aangeboden na 13 augustus 2022, hoewel er geen veilige aanpassing is gevonden;

Overwegende dat dit product nog steeds een ernstig en onmiddellijk gevaar vormt voor de veiligheid van de gebruiker en dat de gevolgen bij een ongeval nog steeds zeer ernstig kunnen zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk is om te voorkomen dat een gevaarlijk product aan de gebruikers wordt aangeboden;

Overwegende dat het mogelijk is dat sommige van deze apparaten aan consumenten zijn verkocht;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is om de apparaten bij de consumenten terug te roepen door de marktdeelnemers;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder klein individueel tafelbraadspit: een klein keukentoeestel dat bestaat uit een klein tafelbraadspit dat rust op een steun (plaat of statief) boven een schoteltje waarin een brandstof wordt aangestoken, waardoor een open vlam ontstaat die bedoeld is voor het braden.

Vu la communication à la Commission européenne, le 1^{er} avril 2022, en application de l'article 5, paragraphe 1er, de la directive 2015/1535/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information ;

Vu l'avis 71.426/1 du Conseil d'État, donné le 30 mai 2022, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que les petits tournebroches individuels sont des petits appareils de cuisine se composant d'un petit tournebroche posé sur un support (plaque ou trépied) au-dessus d'une petite soucoupe dans lequel est enflammé un combustible et qui génère une flamme ouverte destinée à la cuisson ;

Considérant que ces petits appareils sont conçus pour être utilisés de manière individuelle et destinés à être placés à table devant chaque convive pendant le repas ;

Considérant que ces petits appareils peuvent basculer facilement renversant le combustible enflammé ;

Considérant que la recharge en combustible en cours d'utilisation peut également être une source d'accident ;

Considérant que les conséquences des accidents peuvent être très graves ;

Considérant que plusieurs accidents ont été signalés et que la Fondation des Brûlés a recommandé que ces appareils soient interdits ;

Considérant de plus que l'utilisation de ces petits appareils à l'intérieur peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone ;

Considérant qu'un mode d'emploi ou des avertissements ne suffisent pas pour prévenir le risque de brûlures ou d'intoxication au monoxyde de carbone ;

Considérant que ce produit représente un danger grave et immédiat pour la sécurité de l'utilisateur et ne répond donc pas à l'obligation générale de sécurité prévue à l'article IX.2 du Code de droit économique ;

Considérant l'interdiction provisoire de la mise sur le marché de ces petits tournebroches individuels, instaurée par les arrêtés ministériels du 11 août 2020 et du 11 août 2021 ;

Considérant que des contacts avec des producteurs (fabricants et/ou prestataires de services) ont eu lieu pour adapter le produit afin que ces appareils puissent être mis à disposition des utilisateurs en toute sécurité ;

Considérant qu'aucune adaptation sûre pour les utilisateurs n'a été trouvée par les producteurs ;

Considérant que la mise sur le marché des tournebroches est interdite jusqu'au 13 août 2022 inclus ;

Considérant que l'utilisation de ce produit était en augmentation, notamment par la location de ce produit avant l'interdiction provisoire susmentionnée ;

Considérant que les appareils (environ 1.700) retirés du marché ont été mis de côté par les opérateurs économiques concernés ;

Considérant qu'il est prévisible que la plupart de ces appareils seront de nouveau mis à disposition des utilisateurs après le 13 août 2022, malgré qu'aucune adaptation sûre n'a été trouvée ;

Considérant que ce produit continue à présenter un danger grave et immédiat pour la sécurité de l'utilisateur et que les conséquences en cas d'accident peuvent encore être très graves ;

Considérant qu'il est nécessaire d'empêcher qu'un produit dangereux soit mis à disposition des utilisateurs ;

Considérant qu'il est possible que certains de ces appareils aient été vendus à des consommateurs ;

Considérant qu'il est donc nécessaire que ces appareils soient rappelés auprès des consommateurs par les opérateurs économiques ;

Sur la proposition du Ministre de l'Économie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par petit tournebroche individuel : un petit appareil de cuisine se composant d'un petit tournebroche posé sur un support (plaque ou trépied) au-dessus d'une petite soucoupe dans laquelle est enflammé un combustible et qui génère une flamme ouverte destinée à la cuisson.

Art. 2. Het aanbod, de verkoop, de verdeling, zelfs kosteloos, de verhuring, het ter beschikking stellen en het gebruik, van kleine individuele tafelbraadspitten zijn verboden.

Art. 3. De kleine individuele tafelbraadspitten moeten uit de handel worden genomen.

Art. 4. De kleine individuele tafelbraadspitten moeten bij de consumenten teruggeroepen worden.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 11 augustus 2020 houdende verbod op het op de markt brengen van kleine tafelbraadspitten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 augustus 2021, wordt opgeheven.

Art. 6. De minister bevoegd voor de Bescherming van de Veiligheid van de Consumenten is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
P.-Y. DERMAGNE

Art. 2. L'offre, la vente, la distribution même à titre gratuit, la location, la mise à disposition et l'utilisation des petits tournebroches individuels sont interdites.

Art. 3. Les petits tournebroches individuels doivent être retirés du marché.

Art. 4. Les petits tournebroches individuels doivent être rappelés chez les consommateurs.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 11 août 2020 portant interdiction de la mise sur le marché des petits tournebroches individuels, modifié par l'arrêté ministériel du 11 août 2021, est abrogé.

Art. 6. Le ministre qui a la Protection de la Sécurité des Consommateurs dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
P.-Y. DERMAGNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2022/32740]

24 DECEMBER 2020. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen betreffende de begunstigden van het akkoord inzake de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland uit de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 december 2020 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen betreffende de begunstigden van het akkoord inzake de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland uit de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2022/32740]

24 DECEMBRE 2020. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers relatif aux bénéficiaires de l'accord sur le retrait du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord de l'Union européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 24 décembre 2020 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers relatif aux bénéficiaires de l'accord sur le retrait du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord de l'Union européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (*Moniteur belge* du 31 décembre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2022/32740]

24. DEZEMBER 2020 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern in Bezug auf die Begünstigten des Abkommens über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 2020 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern in Bezug auf die Begünstigten des Abkommens über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.